

ევროპული კონვენცია აუდიოვიზუალური მეშვეობის დაცვის შესახებ

სტრასბურგი, 2001 წლის 8 ნოემბერი

ქვემოთ ხელისმომწერნი, ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოები, ევროპის კულტურული კონვენციის სხვა მონაწილე სახელმწიფოები და ევროგაერთიანება

ითვალისწინებენ, რომ ევროპის საბჭოს მიზანია მის წევრთა შორის უფრო დიდი ერთიანობის მიღწევა რათა, განსაკუთრებით დაცულ და გაძლიერებულ იქნას ის იდეალები და პრინციპები, რომლებიც მათ საერთო მეშვეობას წარმოადგენენ;

ითვალისწინებენ, რომ ევროპის მეშვეობა განასახიერებს მისი ხალხების კულტურულ თვითმყოფადობასა და მრავალფეროვნებას,

ითვალისწინებენ, რომ მხატვრული სურათის მატერიალი წარმოადგენს განუყოფელ ნაწილს ევროპის კულტურული მეშვეობისა და რომ სახელმწიფოებმა უნდა უზრუნველყონ, რათა ის იყოს შენახული და დაცული მომავალი თაობებისათვის;

ითვალისწინებენ, რომ მხატვრული სურათის მატერიალი წარმოადგენს კულტურული გამოხატვის ფორმას, რომელიც განასახიერებს თანამედროვე საზოგადოებას ანდ რომ იგი არის საუცხოლო საშუალება დაფიქსირდეს ყოველდღიური მოვლენები, რაც წარმოადგენს ჩვენი ისტორიის საფუძველსა და ჩვენი ცივილიზაციის განსახიერებას;

აცნობიერებენ რა, მხატვრული სურათების მატერიალების ფრაგლიტიეს და იმ საფრთხეს, რომელიც ემუქრება მის არსებობასა და მის გადაცემას მომავალი თაობებისათვის;

ხაზს უსვავენ რა, მნიშვნელობას მხარეთა პასუხისმგებლობისა შეინარჩუნონ, აღადგინონ და ხელმისაწვდომად დატოვონ ეს მეშვეობა;

მზად არიან რა, ითანამშრომლონ და განახორციელონ ერთობლივი ქმედებები, რათა შენარჩუნებულ და უზრუნველყოფილ იქნას აუდიოვიზუალური კულტურული მეშვეობის განგრძობადობა;

ითვალისწინებენ რა, საავტორო და მომიჯნავე უფლებების დაცვის შესახებ ძალაში მყოფ საერთაშორისო ხელშეკრულებებს;

ითვალისწინებენ იმ საქმიანობას, რომელსაც ახორციელებენ სხვა საერთაშორისო ორგანიზაციები აუდიოვიზუალური მეშვეობის დაცვის სფეროში,

შეთანხმდნენ შემდეგზე:

თავი I - შესავალი

მუხლი 1 - კონვენციის მიზანი

წინამდებარე კონვენციის მიზანია უზრუნველყოს ევროპული აუდიოვიზუალური მეშვეობის დაცვა და მისი დაფასება, როგორც ხელოვნების ნიმუშად, ასევე ჩვენი წარსულის ამსახველად მისი

შეგროვებით, შენარჩუნებითა და მოძრავი მხატვრული მატერიალის ხელმისაწვდომობით კულტურული, სამეცნიერო და კვლევითი მიზნებისათვის, საჯარო ინტერესში.

მუხლი 2 - განმარტებები

წინამდებარე კონვენციის მიზნებისათვის:

- ა. „მოძრავი მხატვრული მატერიალი“ ნიშნავს ნებისმიერ კრებულს მოძრავი მხატრობისა, რომელიც ჩაწერილია ნებისმიერი საშუალებით და ნებისმიერი მეთოდით, მიუხედავად იმისა ახლავს თუ არა მას ხმა, რომელიც შესაძლებელს ხდის მოწრათობის აღქმის გადმოცემას;
- ბ. „კინემატოგრაფიული ნაშრომი“ ნიშნავს ნებისმიერი სიგრძის მოძრავ მხატვრული მატერიალის, განსაკუთრებით კი იმ მხატვრული ფილმების, მულტიპლიკაციური და დოკუმენტური ფილმების კინემატოგრაფიულ ნაშრომს, რომელიც გამიზნულია კინოთეატრებში საჩვენებლად;
- გ. „საარქივო ორგანო“ მიუთითებს იმ ნებისმიერ ინსტიტუტზე, რომელიც დანიშნულია მხარის მიერ, როგორც სამართლებრივი შემნახველის ფუნქციების მატარებლად;
- დ. „ნებაყოფლობითი შემნახველი ორგანო“ მიუთითებს იმ ნებისმიერ ინსტიტუტზე, რომელიც დანიშნულია მხარის მიერ ამ მიზნით.

მუხლი 3 - გამოყენების სფერო

1. წინამდებარე კონვენციის მხარეები გამოიყენებენ კონვენციის დებულებებს ყველა კონმატოგრაფიულ ნაშრომთან მიმართებაში მისი ძალაში შესვლის თარიღიდან.
2. წინამდებარე კონვენციის მე-18 მუხლის შესაბამისად შემუშავებული ოქმებით, წინამდებარე კონვენციის გამოყენება გავრცელდება იმ მოძრავ მხატვრულ მატერიალზეც, რომელიც არ შედის კინომატოგრაფიულ ნაშრომში, მაგალითად როგორცაა ტელე-პროდუქცია.

მუხლი 4 - საავტორო და მომიჯნავე უფლებები

წინამდებარე კონვენციის ვალდებულებანი არანაირად არ ზღუდავს საავტორო და მეზობელ უფლებების დაცვის შესახებ საერთაშორისო ხელშეკრულებების დებულებებს. წინამდებარე კონვენციის არცერთი დებულება არ შეიძლება იქნას გაგებული ასეთი დაცვის შემზღუდველად.

თავი II - სამართლებრივი შენახვა

მუხლი 5 - სამართლებრივი შენახვის საერთო ვალდებულება

1. თითოეული მხარე, საკანონმდებლო ან სხვა შესაბამისი გზით, შემოიღებს ვალდებულებას შეინახოს ის მოძრავი მხატვრული მატერიალი, რომელიც წამროადგენს მისი აუდიოვიზუალური მემკვიდრეობის შემდგენელ ნაწილს და რომელიც წარმოებულ ან თანაწარმოებულ იქნა შესაბამისი მხარის ტერიტორიაზე.
2. თითოეული მხარე უფლებამოსილია დაუშვას გამონაკლისები სამართლებრივი შენახვიდან, თუ მოძრავი მხატვრული მატერიალი სამართლებრივად შენახულია რომელიმე სხვა შესაბამისი მხარის მიერ.

მუხლი 6 - საარქივო ორგანოების დანიშვნა და ფუნქციები

1. თითოეული მხარე დანიშნავს ერთ ან მეტ საარქივო ორგანოს, რომლის ფუნქციაც იქნება შენახული მოძრავი მხატვრული მატერიალის შენარჩუნების, დოკუმენტირების, აღდგენისა და საკონსულტაციოდ ხელმისაწვდომობის უზრუნველყოფა.

2. დანიშნული ორგანოები იქნებიან ან საჯარო ან კერძოდ სახის, მაგრამ არ უნდა კონტოლდებოდნენ პირდაპირ ან არაპირდაპირ, ნებისმიერი ფიზიკური თუ იურიდიული პირის მიერ, რომელიც ძირითადად ჩართულია მოგების მომტან საქმიანობაში მედიის სექტორში.

3. მხარეები კისრულობენ ვალდებულებას თვალყური ადევნონ საარქივო ორგანოებზე დაკისრებული ფუნქციების შესრულებას.

მუხლი 7 - ტექნიკური და ფინანსური საშუალებები

თითოეული მხარე უზრუნველყოფს, რათა საარქივო ორგანოებს გააჩნდეთ შესაბამისი საშუალებები, წინამდებარე კონვენციის მე-5 მუხლის პირველი პუნქტით განსაზღვრული მათზე დაკისრებული ფუნქციების განხორციელებისათვის.

მუხლი 8 - სამართლებრივი შენახვის პირობები

1. თითოეული მხარე დანიშნავს ფიზიკურ ან იურიდიულ პირს რომელსაც დაევალება შენახვა. ის უზრუნველყოფს შენახვისათვის აუცილებელ პირობებს. ის განსაკუთრებით უზრუნველყოფს, რომ საარქივო ორგანოები მიიღებენ ორიენტირებს ან ისეთ მატერიალს, რომლისგანაც ორიენტირის ხარისხი შეიძლება იქნა აღდგენილი.

2. მატერიალი შესაძლავს გადაიცილა მაქსიმუმ თორმეტი თვის განმავლობაში, მას შემდეგ რაც საბოლოო ვერსია პირველად იქნა ნაჩვენები საჯაროდ ან ნებისმიერ სხვა გონივრულ ვადაში, რომელიც მითითებულ იქნება მხარის მიერ. თუ იგი არ იქნა საჯაროდ ნაჩვენები, დროის ვადის ათვლა იწყება წარმოების დასრულებიდან.

მუხლი 9 - ჩაბარებული მატერიალის რესტავრირება

1. თითოეული მხარე წაახალისებს და ხელს შეუწყობს მისი აუდიოვიზუალური მეშვეობის შემადგენელი იმ მოძრავი მხატვრული მატერიალის რასტავრაციას, რომლის ფიზიკური ხარისხი იქნა დაზიანებული.

2. თითოეული მხარე დაუშვებს მის კანონმდებლობაში სამართლებრივად შენახული მოძრავი მხატვრული მატერიალის რეპროდუქციას, მისი რესტავრირების მიზნით.

მუხლი 10 - საგანგებო ზომები

თითოეული მხარე გადაავას შესაბამის ნაბიჯებს, რათა უზრუნველყოს მისი აუდიოვიზუალური მეშვეობის შემადგენელი იმ მოძრავი მხატვრული მატერიალის დაცვა, რომელსაც იმყოფება გარდაუვალი საფრისის ქვეშ, რაც ემუქრება მის მატერიალურ არსებობას, თუ იგი არ არის სხვადაგვარად დაცული სამართლებრივი შემავის პირობებით.

თავი III - ნებაყოფლობითი შენახვა

მუხლი 11 - ნებაყოფლობითი შენახვის ხელშეწყობა

თითოეული მხარე წაახალისებს და ხელს შეუწყობს მისი აუდიოვიზუალური მეშვეობის შემადგენელი მოძრავი მხატვრული მატერიალის ნებაყოფლობითი შენახვას, მათ შორის იმ დამხმარე მატერიალისა, რომელიც არ არის კვალიფიცირებული წინამდებარე კონვენციის მე-5 მუხლით.

მუხლი 12 - ხელმისაწვდომობა საზოგადოებისათვის

თითოეული მხარე წაახალისებს ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანოებს რათა უფლების მეპატრონესთან დადებულ კონტრაქტში მიუთითოს ის პირობები, რომლის თანახმადაც შენახული მოძრავი მხატვრული მატერიალი შეიძლება განდეს ხელმისაწვდომი საზოგადოებისთვის.

თავი IV - საარქივო და ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანოებისათვის საერთო ძირითადი დებულებანი

მუხლი 13 - ერთობლივი არქივები

1. წინამდებარე კონვენციის მიზნების უფრო ეფექტურად განხორციელებისათვის, მხარეებს შეუძლიათ გადაწყვიტონ შექმნან ერთობლივი საარქივო ორგანოები და ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანოები.

2. საარქივო ორგანო და ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანო შეიძლება იყოს ერთი და იგივე ისნსტიტუტი, იმ პირობით, რომ თითოეულ ფუნქციასთან დაკავშირებული სპეციფიური დებულებები გამოიყენება.

მუხლი 14 - თანამშრომლობა საარქივო და ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანოებს შორის

თითოეული მხარე წაახალისებს, რათა მისმა საარქივო და ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანოებმა თანამშრომლონ ერთმანეთთან და სხვა მხარეთა ორგანოებთან, რათა ხელი შეუწყონ:

- ა. მოძრავი მხატვრული მატერიალის შესახებ ინფორმაციის გაცვლას;
- ბ. ევროპის აუდიოვიზუალური ფილმოგრაფიის კომპილაციას;
- გ. მოძრავი მხატვრული მატერიალისა და დაკავშირებული ინფორმაციის შენახვის, პოლიინგვისა და განახლების სტანდარტული პროცედურის განვითარებას;
- დ. ელექტრონული ინფორმაციის გაცვლის საერთო სტანდარტის განვითარებას;
- ე. მოძრავი მხატვრული მატერიალის ჩვენებისათვის აუცილებელი მოწყობილობების შენარჩუნებას.

მუხლი 15 - შენახვის საკონტრაქტო პირობები

თითოეული მხარე წაახალისებს საარქივო და ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანოებს დადონ კონტრაქტები ჩამბარებლებთან, სადაც განისაზღვრება ჩამბარებულ მოძრავ მხატვრულ მატერიალთან დაკავშირებული უფლებები და მოვალეობები. თუ ეს კანონით არ არის მოწესრიგებული, ასეთი კონტრაქტები შესაძლებელია განსაზღვრაგდნენ პირობებს, შენახული მატერიალისთვის მიყენებული ზიანის თაობაზე, მის დროებით ან მუდმივ გამოთხოვნაზე შენახვიდან უფლების მეპატრონის მიერ და იმ კომპენსაციის თაობაზე, რომელიც უნდა გადაიხადოს უფლების მეპატრონემ მისი რესტავრირებისა და სხვა სხვა მომსახურებისათვის, რომელსაც ვასწევინ საარქივო ან ნებაყოფლობითი შენახვის ორგანოები.

თავი V - კონვენციის შემდგომი რეალიზება

მუხლი 16 - მუდმივი კომიტეტი

1. წინამდებარე კონვენციის მიზნებისათვის, მუდმივი კომიტეტი იქნება დაფუძნებული.

2. თითოეული მხარე შესაძლებელია იქნას წარმოდგენილი მუდმივ კომიტეტზე ერთი ან მეტი დელეგატი. თითოეული მხარეს გააჩნია ერთი ხმა. თითოეული სახელმწიფოს, რომელიც არის წინამდებარე კონვენციის მხარე გააჩნია ერთი ხმა. მისი კომპეტენციის ფარგლებში შეძლებს საკითხებთან დაკავშირებით, ევროგაერთიანება გამოიყენებს მის უფლებას ხმის მიცემაზე და მის მიერ მიცემულ ხმათა რაოდენობა იქნება თანაბარი მის წევრთა ხმათა რაოდენობისა, რომლებიც

არიან წინამდებარე კონვენციის მხარეები. ევროგაერთიანება ვერ გამოიყენებს ხმის მიცემის უფლებას, როდესაც საკითხი არ შედის მის კომპეტენციაში.

3. ევროგაერთიანება ან მე-19 მუხლში მითითებული ნებისმიერი სახელმწიფო, რომელიც არ არის წინამდებარე კონვენციის მხარე, შეიძლება წარმოდგენილ იქნეს მუდმივ კომიტეტზე დამკვირვებლით.

4. მუდმივი კომიტეტი მოწვეულ იქნება ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის მიერ. მისი პირველი შეხვედრა გაიმართება კონვენციის ძალაში შესვლის თარიღიდან ექვსი თვის განმავლობაში. იგი შემდგომში შეიკრიბება, როდესაც ამას მოითხოვს მხარეთა ერთი მესამედი ან ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტი, ან ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის ინიციატივით მე-18 მუხლის მეორე პუნქტის დებულებათა შესაბამისად ან მე-17 მუხლის 1 პუნქტის შესაბამისად ერთი ან მეტი მხარის მოთხოვნით.

5. მხარეთა უმრავლესობა წამოადგენს ქვორუმს გადაწყვეტილებათა მისაღებად. ვარდა, მე-18 მუხლის მე-3 პუნქტისა და მე-18 მუხლის მესამე პუნქტის დებულებებით განსაზღვრული შემთხვევებისა, მუდმივი კომიტეტის გადაწყვეტილებები მიიღება დაშლურ მხარეთა ორი-მესამედის უმრავლესობით.

6. მუდმივ კომიტეტს, კონვენციით მასზე დაკისრებული ფუნქციების შესასრულებლად შეუძლია მოიძიოს ექსპერტთა რჩევები. მას შეუძლია საკუთარი ინიციატივით ან დაინტერესებული ორგანოს მოთხოვნით, მოიწვიოს ნებისმიერი საერთაშორისო ან ეროვნული, სამთავრობო ან არასამთავრობო ორგანო, რომელიც ტექნიკურად არის კვალიფიცირებული წინამდებარე კონვენციით დაფარულ სფეროებში, რათა წარმოდგენილ იქნას დამკვირვებლით მის ყველა ან ზოგ შეხვედრებზე. ასეთი ექსპერტებისა ან ორგანოების მოწვევის შესახებ გადაწყვეტილება მიიღება მხარეთა ორი-მესამედის უმრავლესობით.

7. წინამდებარე კონვენციის დებულებათა გათვალისწინებით, მუდმივი კომიტეტი ჩამოაყალიბებს მის საკითხარ საპროცედურო წესებს.

მუხლი 17 - მუდმივი კომიტეტის ფუნქციები და მოხსენებები

1. მუდმივი კომიტეტი პასუხისმგებელი იქნება წინამდებარე კონვენციის მოქმედებისა და იმპლემენტაციის შესწავლაზე. მას შეუძლია:

- ა. მიიღოს რეკომენდაციები დაკავშირებული მხარის მიმართ კონვენციის გამოყენებასთან დაკავშირებით;
- ბ. შეთავაზოს ნებისმიერი აუცილებელი ცვლილება კონვენციაში და შეისწავლოს ასეთი შეთავაზებები მე-18 მუხლის დებულებათა შესაბამისად;
- გ. შეისწავლოს, ერთი ან მეტი მხარის მოთხოვნით, კონვენციის განმარტებასთან დაკავშირებული ნებისმიერი საკითხი;
- დ. მისცეს რეკომენდაცია მინისტრთა კომიტეტს იმ სახელმწიფოთა წინამდებარე კონვენციასთან მისაერთებლად მოწვევის შესახებ, რომლებიც არ არიან მითითებული მე-19 მუხლში.

2. თითოეული შეხვედრის შემდეგ, მუდმივი კომიტეტი გაუგზავნის მხარეებსა და ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტს მოხსენებას გამართული დისკუსიებისა და ნებისმიერი მიღებულ გადაწყვეტილების შესახებ.

თავი VI - ოქმები და ცვლილებები

მუხლი 18 - ოქმები და ცვლილებები

1. კინემატოგრაფიული ნიმუშების გარდა სხვა მოძრავ მხატვრულ მატერიალთან დაკავშირებული ოქმები დადებულ იქნება იმ თვალსაზრისით, რომ განვითარედეს, სპეციფიურ სფეროებში, წინამდებარე კონვენციაში შესული პრინციპები.
2. პირველ პუნქტში მითითებულ ოქმთან დაკავშირებით ნებისმიერი წინადაება ან ნებისმიერი წინადადება ასეთ ოქმში ცვლილებების შეტანის თაობაზე, ან წინამდებარე კონვენციის ცვლილების თაობაზე, რომელიც წარმოდგენილია მხარის, მუდმივი კომიტეტის ან მინისტრთა კომიტეტის მიერ გადაეცემა ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს, რომელიც ასეთს მიაწვდის ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოებს, სხვა სახელმწიფოებს, რომლებიც შეიძლება ვახდენენ წინამდებარე კონვენციის მხარეები და ევროგაერთიანებას. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი არაუგვიანეს წინადადების გადაცემიდან ორი თვის ვადაში, მოიწვევს მუდმივი კომიტეტის სხდომას.
3. მუდმივი კომიტეტი შეისწავლის წინადადებებს არანაკლებ ორი თვის ვადაში მას შემდეგ, რაც წინადადება გადაეცა ზაენა ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს მეორე პუნქტის შესაბამისად. მუდმივი კომიტეტი მხარეთა სამი-მეოთხედის მიერ მოწონებულ ტექსტს გადაეცა ზაენის მინისტრთა კომიტეტს შემდგომი მიღებისათვის.
4. წინამორბედი პუნქტის შესაბამისად მიღებული ნებისმიერი ცვლილება კონვენციისა, ძალაში შევა ოცდამათე დღეს მას შემდეგ, რაც ყველა მხარე შეატყობინებს ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს მათი მიღების თაობაზე. თუ ცვლილება მიღებული ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტის მიერ, მაგრამ ჯერ არ არის ძალაში შესული, სახელმწიფოს ან ევროგაერთიანებას არ შეუძლიათ გამოხატონ მათი თანხმობა კონვენციის სავალდებულობაზე, თუ იმავედროულად არ იღებენ ამ ცვლილებას.
5. მინისტრთა კომიტეტი განსაზღვრავს წინამდებარე კონვენციის ოქმებისა და ასეთ ოქმებზე ცვლილებების ძალაში შესვლის პირობებს, მუდმივი კომიტეტის მიერ შესამე პუნქტის შესაბამისად წარდგენილი ტექსტის საფუძველზე.

თავი VII - დასკვნითი დებულებები

მუხლი 19 - ხელმოწერა, რატიფიკაცია, მიღება, დამტკიცება

წინამდებარე კონვენცია ღიაა ხელმოსაწერად ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოებისთვის, ევროპის კულტურული კონვენციის სხვა მონაწილე სახელმწიფოებისთვის და ევროგაერთიანებისთვის. იგი ექვემდებარება რატიფიცირებას, მიღებას ან დამტკიცებას. რატიფიკაციის, მიღების ან დამტკიცების შესახებ ინსტრუმენტები დეპონირებულ იქნება ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან.

მუხლი 20 - ძალაში შესვლა

1. კონვენცია ძალაში შევა იმ თვის პირველ დღეს, რომელიც მოსდევს სამთვიან პერიოდს იმ თარიღიდან, როდესაც ხუთმა სახელმწიფომ, მათ შორის არანაკლებ ევროპის საბჭოს ოთხმა სახელმწიფოს გამოხატა თავისი თანხმობა კონვენციის სავალდებულობაზე, მე-19 მუხლის დებულებათა შესაბამისად.
2. იმ ხელმომწერი სახელმწიფოსთვის, რომელიც შემდგომში გამოხატავს მის თანხმობას კონვენციის სავალდებულობაზე, კონვენცია ძალაში შევა რატიფიცირების, მიღების ან დამტკიცების შესახებ ინსტრუმენტის დეპონირების თარიღიდან სამთვიანი პერიოდის მომდევნო თვის პირველ დღეს.

მუხლი 21 - ურთიერთობა კონვენციასა და გაერთიანების სამართალს შორის

მხარეები, რომლებიც არიან ევროგაერთიანების წევრები, მათ შორის ურთიერთობებში გამოიყენებენ გაერთიანების წესებს და შესაბამისად, არ გამოიყენებენ წინამდებარე კონვენციიდან გამომდინარე წესებს, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც არ არსებობს გაერთიანების წესი, რომელიც აწესრიგებს კონკრეტულ დაკავშირებულ საკითხს.

მუხლი 22 - სხვა სახელმწიფოების მიერთება

1. წინამდებარე კონვენციის ძალაში შესვლის შემდეგ, ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტს, მხარეებთან კონსულტაციის შემდეგ, შეუძლია ევროპის საბჭოს წესდების მე-20.დ მუხლით გათვალისწინებული უმრავლესობით მიღებული გადაწყვეტილებით, წინამდებარე კონვენციასთან მისაერთებლად მოიწვიოს ნებისმიერი სახელმწიფო, რომელიც არ არის მითითებული მე-19 მუხლში.

3. ნებისმიერი მიერთებული სახელმწიფოს მიმართ, კონვენცია ძალაში შევა შესახებ ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან მიერთების შესახებ ინსტრუმენტის დეპონირების თარიღიდან სამთვიანი პერიოდის მომდევნო თვის პირველ დღეს.

მუხლი 23 - ტერიტორიული გამოყენება

1. ნებისმიერ სახელმწიფოს ან ევროგაერთიანებას ხელმოწერისას, ან რატიფიცირების, მიღების, დამტკიცების ან მიერთების შესახებ ინსტრუმენტის დეპონირებისას შეუძლია განსაზღვროს ის ტერიტორია ან ტერიტორიები, რომლებზეც გამოიყენებულ იქნება წინამდებარე კონვენცია.

2. ნებისმიერ მხარეს, ნებისმიერ მომდევნო დროს, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული განცხადებით შეუძლია განაგრძოს წინამდებარე კონვენცია განცხადებაში მითითებულ ნებისმიერ სხვა ტერიტორიასა ან ტერიტორიებზე. ასეთ ტერიტორიასთან მიმართებაში, კონვენცია ძალაში შევა ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის მიერ ასეთი განცხადების მიღების თარიღიდან სამთვიანი პერიოდის მომდევნო თვის პირველ დღეს.

3. წინამორბედი პუნქტების შესაბამისად გაკეთებული ნებისმიერი განცხადება, ასეთ განცხადებაში მითითებული ნებისმიერი ტერიტორიის მიმართ, შესაძლებელია იქნას გამოთხოვნილი ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული შეტყობინების მეშვეობით. გამოთხოვა ძალაში შევა ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის მიერ ასეთი შეტყობინების მიღების თარიღიდან სამთვიანი პერიოდის მომდევნო თვის პირველ დღეს.

მუხლი 24 - დათქმები

1. წინამდებარე კონვენციის დებულებებთან დაკავშირებით დაუშვებელია დათქმის გაკეთება.

მუხლი 25 - დენონსაცია

1. ნებისმიერ მხარეს, შეუძლია წინამდებარე კონვენციის დენონსირება, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე მიმართული შეტყობინების მეშვეობით.

2. ასეთი დენონსაცია ძალაში შევა ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის მიერ ასეთი შეტყობინების მიღების თარიღიდან ექვსთვიანი პერიოდის მომდევნო თვის პირველ დღეს.

მუხლი 26 - შეტყობინებები

ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი შეატყობინებს ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოებს, სხვა სახელმწიფოებს, რომლებიც შეიძლება ვახდენენ წინამდებარე კონვენციის მხარეები და ევროგაერთიანებას:

ა. ნებისმიერი ხელმოწერის შესახებ;

ბ. რატიფიკირების, მიღების, დამტკიცების ან მიერთების შესახებ ნებისმიერი ინსტრუმენტის დებონირების თაობაზე;

გ. მე-20, 22-ე და 23-ე მუხლების შესაბამისად, წინამდებარე კონვენციის ძალაში შესვლის ნებისმიერი თარიღის შესახებ;

გ. მე-18 მუხლის შესაბამისად მიღებული ნებისმიერი ცვლილების ან ოქმის შესახებ და იმ თარიღის თაობაზე, როდესაც ასეთი ცვლილება ან ოქმი შედის ძალაში;

დ. ნებისმიერ სხვა აქტს, შეტყობინებას ან კომუნიკაციას, რომელიც დაკავშირებულია წინამდებარე კონვენციასთან.

რის დასტურად, ამაზე შესაბამისი უფლებამოსილებებით აღჭურვილმა ხელისმომწერებმა, ხელი მოვაწერეთ წინამდებარე კონვენციას.

შესრულებულია ქ. სტრასბურგში, 2001 წლის ნოემბრის თვის მერვე დღეს, ერთ ასლად ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე, რომელთაგან ორივე თანამდრად აუთენტურია და შესანახად დარჩება ევროპის საბჭოს არქივებში. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი დამოწმებულ ასლებს გადაუგზავნის ევროპის საბჭოს თითოეულ წევრ სახელმწიფოს, ევროპის კულტურული კონვენციის სხვა მონაწილე სახელმწიფოებს, ევროგაერთიანებასა და ნებისმიერ სხვა სახელმწიფოს, რომელიც მოწვეულია წინამდებარე კონვენციასთან მისაერთებლად.